

### **Congratulazioni**

Desideriamo congratularci con lei per l'acquisto del suo nuovo VANSTER e la ringraziamo per aver scelto questo veicolo.

Un VANSTER è sempre il compagno giusto che la accompagnerà in qualsiasi viaggio: in un itinerario per interessanti città, una breve escursione o una vacanza insieme a tutta la famiglia. L'alto standard di qualità e la grande variabilità la entusiasmeranno. I molti dettagli utili si dimostrano estremamente pratici in viaggio e contribuiscono a rendere ancor più rilassante le vacanze.

Tutti i veicoli vengono costruiti con cura e la loro qualità è sottoposta a rigidi controlli. Ciò è una sicura garanzia di durata dei nostri prodotti.

Queste istruzioni per l'uso contengono prevalentemente indicazioni sull'abitacolo del suo VANSTER. Le fornisce tutte le informazioni e i consigli necessari per sfruttare al massimo tutti i comfort del suo VANSTER. Abbiamo preso in considerazione anche la cura - e pertanto il mantenimento della qualità.

Inoltre riceverà i documenti separati relativi al veicolo di base e ai vari apparecchi montati.

Per l'esecuzione di interventi di manutenzione e ogni qual volta abbia bisogno di aiuto non esiti a rivolgersi con fiducia al suo rivenditore VANSTER. Lì si conosce il suo veicolo fin nei minimi dettagli e si potrà soddisfare ogni sua richiesta rapidamente e in modo affidabile.

Ora non ci resta che augurarle buon divertimento con il suo VANSTER, molto relax e buon viaggio.



<b>1</b>	<b>Documenti</b> . . . . .	<b>5</b>	7.7	Campbox (accessorio opzionale) . . . . .	30
1.1	Certificato del veicolo . . . . .	5	7.7.1	Montaggio e smontaggio del modulo di lavaggio . . . . .	30
1.2	Garanzia . . . . .	5	7.7.2	Alimentazione elettrica del blocco cucina 31	
1.3	Piano di ispezione . . . . .	6	7.7.3	Montaggio del fornello a 2 fuochi . . . . .	32
1.4	Documenti comprovanti l'ispezione . . . . .	7	7.7.4	Montaggio/smontaggio del campbox . . . . .	33
1.5	Documenti comprovanti l'ispezione elettrica . . . . .	8	7.7.5	Campo di cottura ad induzione . . . . .	34
<b>2</b>	<b>Introduzione</b> . . . . .	<b>9</b>	7.8	Montaggio del lettino con campbox Sleep (opzionale) . . . . .	35
2.1	Note generali . . . . .	10	7.9	Montaggio del tavolo . . . . .	36
2.2	Avvisi sull'ambiente . . . . .	11	<b>8</b>	<b>Impianto elettrico</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>3</b>	<b>Sicurezza</b> . . . . .	<b>12</b>	8.1	Istruzioni di sicurezza generali . . . . .	37
3.1	Protezione antincendio . . . . .	12	8.2	Rete di bordo a 12 V . . . . .	37
3.1.1	Evitamento di incendi . . . . .	12	8.2.1	Batteria del pacchetto elettrico (accessorio opzionale) . . . . .	37
3.1.2	Lotta antincendio . . . . .	12	8.3	Fusibili . . . . .	39
3.1.3	In caso di incendio . . . . .	12	8.3.1	Fusibili principali 12 V . . . . .	39
3.2	Note generali . . . . .	13	8.3.2	Fusibili a 12 V . . . . .	39
3.3	Sicurezza stradale . . . . .	13	8.3.3	Fusibili a 230 V . . . . .	40
3.4	Marcia con rimorchio . . . . .	14	<b>9</b>	<b>Apparecchi montati</b> . . . . .	<b>41</b>
3.5	Impianto elettrico . . . . .	14	9.1	Note generali . . . . .	41
3.6	Impianto idrico . . . . .	15	9.2	Riscaldamento fisso a gasolio (accessorio opzionale) . . . . .	41
<b>4</b>	<b>Prima della partenza</b> . . . . .	<b>16</b>	9.3	Pannello di controllo del riscaldamento fisso a gasolio . . . . .	42
4.1	Carico utile . . . . .	16	9.4	Campo di cottura ad induzione . . . . .	43
4.1.1	Definizioni . . . . .	16	<b>10</b>	<b>Dispositivi igienico-sanitari</b> . . . . .	<b>44</b>
4.1.2	Calcolo del carico utile . . . . .	17	10.1	Alimentazione idrica, note generali . . . . .	44
4.1.3	Come caricare correttamente il veicolo . . . . .	18	10.2	Tanica dell'acqua . . . . .	44
4.1.4	Carico sul tetto (50 kg) . . . . .	18	10.3	Tanica per acque grigie . . . . .	45
4.2	Sicurezza stradale . . . . .	19	10.4	Impianto idrico . . . . .	46
<b>5</b>	<b>Durante il viaggio</b> . . . . .	<b>20</b>	<b>11</b>	<b>Cura</b> . . . . .	<b>47</b>
5.1	Guidare VANSTER . . . . .	20	11.1	Cura degli esterni . . . . .	47
5.2	Velocità di marcia . . . . .	20	11.1.1	Lavaggio con pulitori ad alta pressione . . . . .	47
5.3	Cinture di sicurezza . . . . .	20	11.1.2	Lavaggio del veicolo . . . . .	47
5.3.1	Come allacciare correttamente le cinture di sicurezza . . . . .	21	11.2	Cura dell'interno . . . . .	47
5.4	Sedile del conducente e sedile del passeggero . . . . .	21	11.3	Istruzioni per la cura del tetto sollevabile . . . . .	48
5.5	Funzionamento del riscaldamento e del fornello . . . . .	21	11.4	Cura invernale . . . . .	49
<b>6</b>	<b>Stazionamento del VANSTER</b> . . . . .	<b>22</b>	11.4.1	Funzionamento invernale . . . . .	49
6.1	Freno a mano . . . . .	22	11.5	Periodo di fermo . . . . .	49
6.2	Collegamento a 230 V . . . . .	22	11.5.1	Inattività temporanea . . . . .	49
<b>7</b>	<b>Abitare</b> . . . . .	<b>23</b>	11.5.2	Inattività nel periodo invernale . . . . .	50
7.1	Sportello per collegamento a 230 V, quadrato . . . . .	23	11.5.3	Rimessa in funzione del veicolo dopo un periodo di fermo temporaneo o dopo un periodo di fermo invernale . . . . .	51
7.2	Riscaldamento e raffreddamento . . . . .	23	<b>12</b>	<b>Manutenzione</b> . . . . .	<b>52</b>
7.3	Porta scorrevole . . . . .	24	12.1	Controlli ufficiali . . . . .	52
7.4	Sedili, rotazione . . . . .	25	12.2	Interventi di ispezione . . . . .	52
7.5	Lampada a collo di cigno . . . . .	26	12.3	Interventi di manutenzione . . . . .	52
7.6	Tetto sollevabile . . . . .	26	12.3.1	Note generali . . . . .	52
7.6.1	Apertura del tetto sollevabile . . . . .	27			
7.6.2	Uso della cuccetta . . . . .	28			
7.6.3	Chiusura del tetto sollevabile . . . . .	28			

12.3.2	Interventi di manutenzione sul tetto sollevabile . . . . .	52
12.4	Pezzi di ricambio . . . . .	53
12.5	Targhetta del modello . . . . .	54
12.6	Etichette adesive informative e di riferimento . . . . .	54
12.7	Sostituire gli pneumatici . . . . .	54
<b>13</b>	<b>Ricerca dei guasti . . . . .</b>	<b>55</b>
13.1	Impianto elettrico . . . . .	55



### 1.3 Piano di ispezione

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione	Intervallo
1	Interruttore di sicurezza per correnti di guasto	Controllo del funzionamento a ogni collegamento all'alimentazione a 230 V	semestrale
2	Giunti, cerniere	Lubrificare	Ogni anno
3	Riscaldamento, illuminazione, chiusure di sportelli di sbarramento e porte, cinture di sicurezza	Controllo del funzionamento	Ogni anno
4	Tetto sollevabile	Controllo del funzionamento, prova di impermeabilità	Ogni anno
5	Cuscini	Controllo visivo	Ogni anno
6	Guarnizioni e giunti di gomma	Verificare che non ci siano danni	Ogni anno
7	Impianto ad aria calda	Controllo del funzionamento, ev. pulire la ventola	Ogni anno
8	Impianto elettrico	Controllo del funzionamento	Ogni anno

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al piano di ispezione.

## 1.4 Documenti comprovanti l'ispezione

### Consegna

Data:

Timbro e firma del concessionario VANSTER:

### 1° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario VANSTER:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

---

---

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

### 1.5 Documenti comprovanti l'ispezione elettrica



- ▷ L'intero impianto a 230 V va sottoposto a controllo ogni tre anni, in caso di utilizzo frequente ogni anno, da parte di un elettricista specializzato conformemente alla norma VDE 0100.

#### 3° anno

Data:

Firma e timbro dell'elettricista:

Controllato l'intero impianto a 230 V:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

#### 6° anno

Data:

Firma e timbro dell'elettricista:

Controllato l'intero impianto a 230 V:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

## Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta il veicolo!

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre a portata di mano sul veicolo. Consegnare tutte le disposizioni di sicurezza anche ad altri utenti.



- ▶ La mancata osservanza di questo simbolo può causare rischi per le persone.



- ▷ La mancata osservanza di questo simbolo può causare danni all'interno o all'esterno del veicolo.



- ▷ Questo simbolo indica raccomandazioni o particolarità.



- ▷ Questo simbolo indica un comportamento ecologicamente responsabile.

**Le presenti istruzioni per l'uso contengono paragrafi in cui sono descritti le dotazioni o gli accessori opzionali. Questi paragrafi non sono contrassegnati in modo particolare. È possibile che il Vostro veicolo non sia dotato di questi accessori opzionali. La dotazione del veicolo può, per il motivo sopra citato, variare nelle descrizioni e nelle figure.**

Il veicolo può inoltre essere dotato di ulteriori accessori opzionali che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso.

Gli accessori opzionali sono descritti solo se è necessaria una spiegazione tecnica.

Osservare inoltre le istruzioni d'uso in allegato.



- ▷ Le indicazioni "destra", "sinistra", "davanti", "dietro" si riferiscono sempre al veicolo visto in senso di marcia.
- ▷ Tutte le indicazioni relative alle misure ed ai pesi sono approssimative.

Nel caso in cui il veicolo subisse danni a seguito della mancata osservanza delle indicazioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso, viene a mancare il diritto di garanzia.

I nostri veicoli vengono costantemente perfezionati. Pertanto ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su forma, dotazione e tecnica. Per questo motivo, dal contenuto delle presenti istruzioni per l'uso non potrà essere dedotto alcun diritto nei confronti del produttore. Le presenti istruzioni per l'uso descrivono le dotazioni conosciute ed introdotte fino al momento della stampa.

La ristampa, la traduzione e/o riproduzione delle presenti istruzioni per l'uso, anche per sommi capi, non sono ammesse senza previa autorizzazione del produttore.

## 2.1 Note generali

Il veicolo è costruito secondo lo standard tecnico e secondo le normative riconosciute in materia di sicurezza tecnica. Tuttavia si corre il pericolo di lesioni per le persone o di danneggiare il veicolo se non si rispettano le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

A seconda dell'equipaggiamento, la cassetta del pronto soccorso ed il triangolo di segnalazione non sono in dotazione. Prima di mettere in funzione il veicolo, dotarlo della cassetta del pronto soccorso e del triangolo di segnalazione.

Utilizzare il veicolo solo in condizioni tecniche perfette. Attenersi alle istruzioni per l'uso.

Far riparare subito da personale specializzato eventuali guasti che pregiudicano la sicurezza delle persone o del veicolo. Per evitare ulteriori danni, in caso di guasti e anomalie occorre tenere presente l'obbligo di salvataggio imposto all'utente.

Far ispezionare e riparare l'impianto frenante del veicolo unicamente da un'officina specializzata autorizzata.

Eventuali modifiche alla scocca devono essere eseguite solo dietro approvazione del costruttore.

Il veicolo è destinato unicamente al trasporto di persone. Trasportare accessori e bagaglio da viaggio solo fino al raggiungimento del carico massimo tecnicamente ammesso.

Attenersi agli intervalli per ispezioni e controlli indicati dal costruttore.

## 2.2 Avvisi sull'ambiente



- ▷ Rispettare la quiete e la pulizia della natura.
- ▷ Regola generale: Tutte le acque grigie e i rifiuti domestici non devono essere scaricati nei pozzetti di raccolta stradali o all'aria aperta.
- ▷ Svotare la tanica delle acque grigie solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento. Rispettare le indicazioni nelle aree di stazionamento delle città o dei comuni di soggiorno, o informarsi sui stazioni di smaltimento disponibili.
- ▷ Raccogliere le acque grigie esclusivamente nella relativa tanica o, all'occorrenza, in altri recipienti idonei.
- ▷ Svotare la tanica delle acque grigie il più spesso possibile, anche se non è completamente piena (igiene).

Per quanto possibile, dopo ogni scarico risciacquare la tanica delle acque grigie con acqua potabile ed eventualmente la tubazione di scarico.
- ▷ Anche in viaggio raccogliere i rifiuti domestici separando il vetro, i barattoli di latta, la plastica e l'umido. Informarsi presso i singoli comuni sulle possibilità di smaltimento. I rifiuti domestici non devono essere smaltiti nei contenitori dei rifiuti situati sulle aree di parcheggio.
- ▷ Svotare i contenitori dei rifiuti il più spesso possibile nei bidoni o container previsti a tale scopo. In questo modo si evitano odori molesti e problematici accumuli di rifiuti a bordo.
- ▷ Non lasciare inutilmente acceso il motore del veicolo quando è in sosta. Durante il funzionamento a vuoto un motore a freddo esala particolarmente numerose sostanze dannose. La temperatura di esercizio del motore viene raggiunta più velocemente durante la marcia.
- ▷ In caso di soggiorni prolungati all'interno di città e comuni, cercare aree di sosta specifiche per autocaravan. Informarsi presso i comuni delle possibilità di parcheggio.
- ▷ Lasciare sempre pulite le aree di stazionamento.

### 3.1 Protezione antincendio

#### 3.1.1 Evitamento di incendi



- ▶ Non lasciare mai soli i bambini all'interno del veicolo.
- ▶ Tenere i materiali infiammabili lontano da apparecchi di riscaldamento e di cottura.
- ▶ Non utilizzare mai apparecchi di riscaldamento o di cottura portatili.
- ▶ Solo personale specializzato può modificare l'impianto elettrico o gli apparecchi montati.
- ▶ Le fiamme del fornello a 2 fuochi devono essere sempre coperte da pentole o padelle. Non utilizzare mai il fornello a 2 fuochi senza pentole o padelle.

#### 3.1.2 Lotta antincendio



- ▶ Sul veicolo deve essere sempre disponibile un estintore a polvere asciutta. L'estintore deve essere omologato, revisionato e a portata di mano.
- ▶ Far controllare regolarmente l'estintore da personale specializzato. Attenzione alla data dell'ultima revisione.
- ▶ L'estintore non è in dotazione <sup>1)</sup>.
- ▶ In prossimità dell'area di cottura tenere sempre pronta una coperta di estinzione.

<sup>1)</sup> In alcuni paesi l'estintore è in dotazione.

#### 3.1.3 In caso di incendio



- ▶ Far uscire tutti i passeggeri.
- ▶ Spegner e staccare dalla rete l'alimentazione elettrica.
- ▶ Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- ▶ Combattere l'incendio se possibile senza correre rischi.



- ▷ Tenere libere le vie di fuga.
- ▷ Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'estintore.

### 3.2 Note generali



- ▶ L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione. Per questo occorre continuamente ricambiare l'ossigeno. Se il tetto sollevabile è aperto, l'aerazione forzata è assicurata. I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO<sub>2</sub>.
- ▶ Tenere presente l'altezza delle porte.
- ▶ Nel pavimento si trovano cavi elettrici. Non praticare in nessun caso fori o avvitare viti nel pavimento. Pericolo di folgorazione elettrica o di cortocircuito a causa del possibile danneggiamento di un cavo.



- ▷ Per gli apparecchi montati, ad es. il campo di cottura ad induzione, nonché per il veicolo di base (motore, freni, ecc.) sono determinanti i relativi manuali di funzionamento e d'uso. Rispettarli assolutamente.
- ▷ L'installazione di accessori opzionali può modificare le dimensioni, il peso e il comportamento del veicolo durante la guida. I componenti accessori devono essere registrati in parte nei documenti del veicolo.
- ▷ Utilizzare solo cerchi e pneumatici omologati per il veicolo. Consultare il libretto del veicolo per informazioni sulla dimensione dei cerchi e dei pneumatici omologati o consultare i concessionari e i punti di assistenza.
- ▷ Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre tutte le porte, gli sportelli esterni e le finestre.
- ▷ Il triangolo di segnalazione e la cassetta del pronto soccorso sono prescritti dalla DIN 13164 e devono essere presenti a bordo.
- ▷ Mettere il veicolo in circolazione stradale solo se il conducente possiede una patente di guida valida per la categoria del veicolo.
- ▷ In caso di vendita del veicolo, dovranno essere consegnati al nuovo proprietario tutti i manuali d'uso del veicolo, nonché quelli degli apparecchi montati.

### 3.3 Sicurezza stradale



- ▶ Prima della partenza controllare il funzionamento dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione, dello sterzo e dei freni.
- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Prima della partenza chiudere e bloccare il tetto sollevabile.
- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia. Durante il viaggio tutti i sedili girevoli devono essere bloccati in senso di marcia.
- ▶ Durante la marcia i passeggeri devono restare seduti nei loro posti a sedere consentiti (vedi capitolo 5). Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.



- ▶ Prima della partenza allacciarsi le cinture di sicurezza e restare allacciati durante il viaggio.
- ▶ Assicurare i bambini sempre con i dispositivi di sicurezza per bambini prescritti a seconda dell'altezza e del peso dei bambini.
- ▶ Disattivare l'airbag del passeggero se sul sedile del passeggero si utilizza un sistema di protezione per bambini in direzione opposta a quella di marcia.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente su sedili muniti di cinture di sicurezza con attacco a tre punti o ai punti di fissaggio ISOFIX.
- ▶ In caso di sottopassaggi, tunnel o altro rispettare l'altezza complessiva del veicolo (inclusi i carichi sul tetto).
- ▶ Prima della partenza, d'inverno il tetto deve essere libero da neve e ghiaccio.



- ▷ Prima della partenza distribuire il carico utile in modo uniforme all'interno del veicolo (vedi capitolo 4).
- ▷ Caricando il veicolo e durante le soste, quando p.es. si ricaricano bagagli o generi alimentari, è necessario rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso e i carichi assiali ammessi (vedi libretto del veicolo).
- ▷ Prima della partenza chiudere le ante degli armadi, tutti i cassetti e gli sportelli.
- ▷ Prima della partenza chiudere le finestre.



Dopo la trasformazione, il test NCAP a 5 stelle del Citroën Spacetourer non è più valido per il VANSTER.

### 3.4 Marcia con rimorchio



- ▶ Prestare particolare attenzione durante le operazioni di agganciamento e sganciamento di un rimorchio. Rischio di incidente e di ferimento!
- ▶ Durante le operazioni di agganciamento e sganciamento è vietato sostare tra la motrice ed il rimorchio.

### 3.5 Impianto elettrico



- ▶ Solo personale specializzato può lavorare sull'impianto elettrico.
- ▶ Prima di eseguire interventi all'impianto elettrico, spegnere tutti gli apparecchi e le luci, scollegare la batteria e staccare il veicolo dalla rete.
- ▶ Utilizzare unicamente i fusibili originali con i valori indicati.
- ▶ Sostituire i fusibili guasti solo dopo aver individuato ed eliminato la causa del guasto.
- ▶ Non cortocircuitare e non riparare mai i fusibili.

### 3.6 Impianto idrico



- ▶ Dopo poco tempo l'acqua stagnante nella tanica dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Perciò prima di ogni utilizzo del veicolo risciacquare con parecchi litri d'acqua potabile le tubature e la tanica dell'acqua. A tal fine aprire il rubinetto dell'acqua. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente la tanica dell'acqua e le tubature.



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Lasciare aperto il rubinetto dell'acqua. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.

## 4.1 Carico utile



- ▶ Un veicolo sovraccarico ed una pressione degli pneumatici scorretta possono causare lo scoppio degli pneumatici. Il conducente può perdere il controllo del veicolo.
- ▶ Adattare la velocità al carico utile. Un grande carico utile aumenta lo spazio di frenata.



- ▷ La massa tecnicamente ammessa riportata nel libretto del veicolo (carico complessivo consentito) non deve essere superata con il carico utile.
- ▷ Accessori montati e accessori opzionali diminuiscono il carico utile.
- ▷ Rispettare i carichi sugli assi indicati nel libretto del veicolo.

Fare attenzione durante il carico che il baricentro del carico utile si trovi direttamente sopra il pavimento del veicolo. Il comportamento su strada del veicolo potrebbe modificarsi.

### 4.1.1 Definizioni



- ▷ Nella tecnica il termine "massa" ha sostituito il termine "peso". Nel linguaggio corrente il "peso" continua tuttavia ad essere il termine ancora più in uso. Per maggior comprensione, nelle sezioni seguenti si utilizza pertanto il termine "massa" solo in formulazioni fisse predefinite.

#### Carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato

Il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico corrisponde al peso che un veicolo non può mai superare.

Il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico è costituito dal **peso in ordine di marcia** e dal **carico utile**.

La massa tecnicamente ammessa in stato caricato (massa complessiva consentita) viene indicata dal produttore nel campo F.1 del libretto del veicolo.

#### Peso in ordine di marcia

La massa in ordine di marcia viene indicata dal produttore nel campo G del libretto del veicolo.

#### Carico utile

Il carico utile è costituito da:

- carico convenzionale
- Equipaggiamento supplementare
- Equipaggiamento personale

Le spiegazioni per i singoli componenti del carico utile si trovano nel testo seguente.

#### Carico convenzionale

Il carico convenzionale è il peso previsto dal produttore per i passeggeri.

Il carico convenzionale significa: Per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, vengono calcolati 75 kg, indipendentemente dal peso effettivo dei passeggeri. Il posto del conducente è già compreso nel peso del veicolo in ordine di marcia e **non** deve essere calcolato.

Il numero dei posti a sedere viene indicato dal produttore nel campo S.1 del libretto del veicolo.

**Equipaggiamento supplementare**

L'equipaggiamento supplementare è composto dagli accessori ordinari e dagli accessori opzionali. Esempi di equipaggiamento supplementare sono:

- Gancio di traino
- Supporto per il tetto
- Tenda
- Portabiciclette o portamotociclette

I pesi dei diversi accessori opzionali disponibili possono essere forniti dal produttore.

**Equipaggiamento personale**

L'equipaggiamento personale comprende tutti quegli oggetti portati a bordo del veicolo che non sono compresi nel carico convenzionale e nell'equipaggiamento supplementare. Dell'equipaggiamento personale fanno parte, ad esempio:

- Alimentari
- Stoviglie
- Televisore
- Radio
- Abbigliamento
- Biancheria da letto
- Giocattoli
- Libri
- Articoli da toilette

Inoltre sono considerati equipaggiamento personale, indipendentemente da come vengono stivati:

- Animali
- Biciclette
- Gommoni
- Tavole da surf
- Equipaggiamenti sportivi

#### 4.1.2 Calcolo del carico utile



- ▶ Il calcolo standard del carico utile viene effettuato in parte sulla base di pesi generalizzati. Per motivi di sicurezza il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico non deve comunque mai essere superato.
- ▶ Nel libretto del veicolo è indicato soltanto il carico massimo tecnicamente ammesso e il peso del veicolo in ordine di marcia ma non l'effettivo peso del veicolo. Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (passeggeri inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.

Il carico utile (vedi capitolo 4.1.1) è pari alla differenza di peso tra

- il carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato e
- il peso del veicolo in ordine di marcia.

Esempio per il calcolo del carico utile

	peso da calcolare in kg	Calcolo
Massa tecnicamente ammessa conformemente al campo F.1 del libretto del veicolo	3100	
Massa in ordine di marcia, incluso equipaggiamento di base, conformemente al campo G del libretto del veicolo	- 2520	
<b>Massa del carico utile consentito</b>	<b>580</b>	
Carico convenzionale, ad esempio 3 persone di 75 kg ognuna	- 225	
Equipaggiamento supplementare	- 40	
<b>Massa dell'equipaggiamento personale</b>	<b>= 315</b>	

Il carico utile, che risulta dalla differenza fra il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico e il carico indicato dal produttore in ordine di marcia, è da considerarsi solo teorico.

Solo quando il veicolo viene pesato su una pesa pubblica con i serbatoi pieni (carburante e acqua) ed equipaggiamento supplementare completo, può essere calcolato il carico utile effettivo.

#### 4.1.3 Come caricare correttamente il veicolo



- ▶ Per sicurezza, non superare mai la massa tecnicamente ammessa in stato caricato.
- ▶ Distribuire uniformemente il carico sui lati sinistro e destro del veicolo.
- ▶ Ripartire uniformemente il carico su entrambi gli assi, rispettando i carichi sugli assi indicati nel libretto del veicolo. Prestare inoltre attenzione alla portata massima degli pneumatici.
- ▶ Stivare tutti gli oggetti in modo che non possano scivolare.
- ▶ Stivare gli oggetti pesanti (tenda veranda, scatolame, ecc.), vicino agli assi. Per lo stivaggio di oggetti pesanti, si prestano a fungere da gavoni soprattutto le bauliere sottoscocca, le cui porte non si possono aprire in senso di marcia.
- ▶ Accatastare gli oggetti più leggeri (biancheria) negli armadietti a tetto.

#### 4.1.4 Carico sul tetto (50 kg)



- ▷ Nel commercio degli accessori è disponibile una barra portabagagli sul tetto. Per il montaggio e il carico sul tetto relativi al tetto sollevabile consultare le istruzioni per l'uso e di montaggio della barra portabagagli stessa. Si consiglia di rivolgersi a un'officina specializzata per un montaggio a regola d'arte. Qualora il carico sul tetto consentito venga superato, il produttore declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni.

## 4.2 Sicurezza stradale



- Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione scorretta degli pneumatici causa un'usura eccessiva e può portare al danneggiamento degli pneumatici fino al loro scoppio. Il conducente può perdere il controllo del veicolo.

Prima della partenza effettuare i seguenti controlli:

N.	Controlli	Control- lato
<b>Veicolo di base</b>		
1	Tutta la documentazione sul veicolo è a bordo	
2	Pneumatici in stato regolamentare	
3	L'illuminazione, le luci di retromarcia ed i freni del veicolo funzionano	
4	Livello dell'olio del motore, del cambio e del servosterzo controllato	
5	Liquido di raffreddamento e liquido lavavetri rabboccato	
6	I freni funzionano	
7	I freni reagiscono in maniera uniforme	
8	In caso di frenata il veicolo non deve sbandare	
<b>Abitacolo, esterno</b>		
9	Tenda completamente avvolta	
10	Tetto libero da neve e ghiaccio (in inverno)	
11	Collegamenti esterni staccati e tubature stivate	
12	Tetto sollevabile abbassato, chiuso e bloccato	
13	Sportelli esterni e porte chiusi e bloccati	
14	Altezza complessiva del veicolo incluso portabagagli del tetto carico determinata e annotata. Conservare l'indicazione dell'altezza nella cabina di guida, a portata di mano	
<b>Abitacolo, interno</b>		
15	Tavolo stivato	
16	Pezzi sfusi stivati o bloccati	
17	Basi aperte sgomberate	
18	Tutti i cassettei e gli sportelli chiusi	
19	Seggiolini per bambini sistemati su sedili muniti di cinture di sicurezza a tre punti o di ISOFIX	
20	Arresto per sedili girevoli innestato in senso di marcia per i sedili del conducente e del passeggero	
21	Oscuranti nella cabina di guida rimossi	

### 5.1 Guidare VANSTER



- ▶ Durante il viaggio allacciarsi sempre la cintura di sicurezza sui posti a sedere su cui è montata.
- ▶ Non slacciarsi mai la cintura di sicurezza con veicolo in marcia.
- ▶ I passeggeri devono rimanere seduti ai posti previsti per gli stessi.
- ▶ Il bloccaggio della porta non deve essere aperto.



- ▷ Moderare la velocità su strade in cattivo stato.



- ▷ Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dalla mancata osservanza di queste avvertenze.
- ▷ Le misure di sicurezza descritte nel capitolo 3 devono essere osservate.

### 5.2 Velocità di marcia



- ▶ Il veicolo possiede un motore potente, che offre sufficienti riserve in situazioni di traffico difficili. Quest'alta potenza consente di raggiungere velocità elevate e richiede una maestria di guida superiore alla media.
- ▶ Il veicolo offre una grande superficie resistente al vento. In caso di vento laterale improvviso sussiste un pericolo particolare.
- ▶ Un carico non uniforme o su un solo lato modifica l'assetto di guida.
- ▶ Su strade sconosciute possono regnare difficili condizioni della strada e situazioni di traffico impreviste, per cui, per la propria sicurezza, adattare la velocità alla situazione di traffico e dell'ambiente.
- ▶ Rispettare i limiti di velocità.

### 5.3 Cinture di sicurezza

Il veicolo è dotato nel vano abitabile di cinture di sicurezza automatiche con attacco a tre punti sui posti a sedere in cui sono obbligatorie cinture di sicurezza. Sui sedili del divanetto posteriore sono montati fissaggi ISOFIX. Per allacciare le cinture di sicurezza valgono le relative disposizioni nazionali.



- ▶ Prima della partenza allacciarsi le cinture di sicurezza e restare allacciati durante il viaggio.
- ▶ Non danneggiare e non incastrare le cinture. Far sostituire le cinture di sicurezza danneggiate da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Non modificare i fissaggi, il sistema di riavvolgimento automatico e le chiusure delle cinture.
- ▶ Di tanto in tanto controllare la stabilità del collegamento a vite delle cinture di sicurezza.
- ▶ Utilizzare ogni cintura di sicurezza per **un** solo adulto.
- ▶ Non allacciare oggetti insieme a persone.



- ▶ Le cinture di sicurezza non sono sufficienti per persone di statura minore di 150 cm. In questo caso utilizzare anche sistemi di ritenuta. Attenersi al certificato di collaudo.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza con attacco a tre punti.
- ▶ Dopo un incidente (far) sostituire le cinture di sicurezza usate.
- ▶ Durante il viaggio non inclinare lo schienale del sedile troppo indietro, altrimenti l'effetto di protezione della cintura di sicurezza non è più garantito.

### 5.3.1 Come allacciare correttamente le cinture di sicurezza



- ▶ Non torcere la cintura. La cintura di sicurezza deve appoggiare trovandosi piatta sul corpo.
- ▶ Per allacciarsi la cintura di sicurezza assumere una posizione seduta corretta.

### 5.4 Sedile del conducente e sedile del passeggero



- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia.
- ▶ Durante il viaggio bloccare i sedili in senso di marcia e non girarli.



- ▷ Il sedile del conducente e il sedile del passeggero sono parte essenziale del veicolo di base a seconda del modello e della variante di allestimento. In questo caso la regolazione dei sedili è descritta nel manuale di funzionamento del veicolo di base.

### 5.5 Funzionamento del riscaldamento e del fornello



- ▶ Durante il rifornimento di carburante e durante il trasporto su traghetti o in garage non deve funzionare nessun apparecchio (ad esempio riscaldamento) se funziona mediante il bruciatore incorporato. Pericolo di esplosione!

Per la posizione del bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.

### 6.1 Freno a mano



- ▶ Rilasciando il freno a mano, il veicolo può spostarsi, ad esempio se si trova sulle calzatoie.

Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.



- ▷ Il freno a mano tirato può ostacolare la rotazione del sedile del conducente. Se necessario, sbloccare brevemente il freno a mano.

### 6.2 Collegamento a 230 V

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione a 230 V (vedi capitolo 8).

## 7.1 Sportello per collegamento a 230 V, quadrato

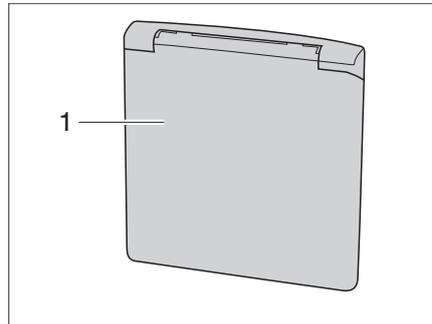


Fig. 1 Sportello per collegamento a 230 V

**Apertura:** ■ Afferrare lo sportello esterno (Fig. 1,1) in basso e sollevarlo.

**Chiusura:** ■ Abbassare lo sportello esterno e chiuderlo premendo.

## 7.2 Riscaldamento e raffreddamento

Il VANSTER possiede un impianto di climatizzazione di serie. Con il pannello di controllo si può impostare la temperatura ambiente.



- ▷ Per ulteriori informazioni sull'uso dell'impianto di climatizzazione consultare le apposite istruzioni per l'uso del costruttore del veicolo.
- ▷ L'impianto di climatizzazione funziona solo quando il motore è acceso.

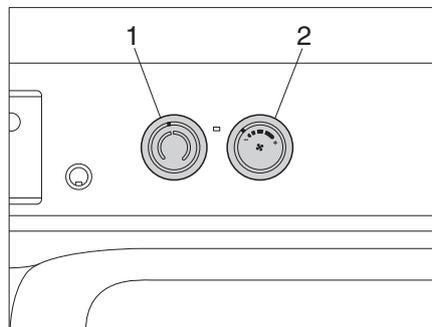


Fig. 2 Impostazione della temperatura ambiente

- 1 Manopola di impostazione della temperatura ambiente
- 2 Manopola di impostazione dell'aerazione

### 7.3 Porta scorrevole



- ▶ Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita o altre parti del corpo durante la chiusura della porta scorrevole.  
Durante la chiusura della porta scorrevole, nella zona di chiusura non si devono trovare persone.
- ▶ Prestare attenzione che i bambini incustoditi non azionino la porta scorrevole.
- ▶ Mentre si abita nel VANSTER disattivare la sicura per bambini (uscita di emergenza).
- ▶ Per la porta scorrevole elettrica (accessorio opzionale) osservare le istruzioni per l'uso del costruttore del veicolo.

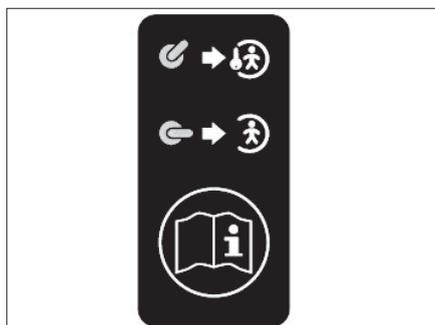


Fig. 3 Sicura per bambini

#### Attivazione/disattivazione della sicura per bambini

La leva della sicura per bambini (Fig. 4,1) si trova sul bordo di chiusura della porta scorrevole.

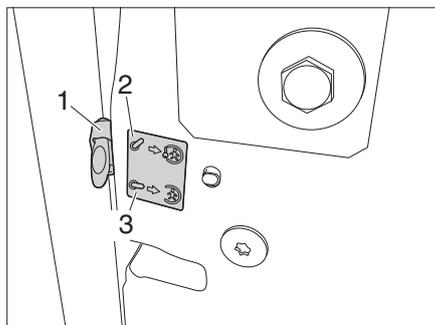


Fig. 4 Attivazione/disattivazione della sicura per bambini

- 1 Leva della sicura per bambini
- 2 Sicura per bambini attivata (durante la marcia)
- 3 Sicura per bambini disattivata (mentre si abita)

## 7.4 Sedili, rotazione

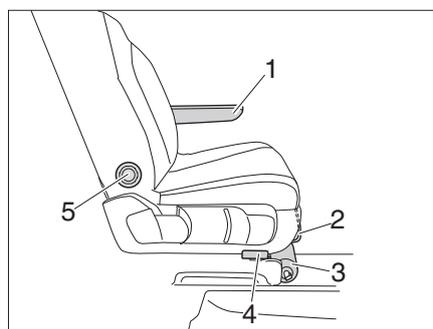


- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia. Durante il viaggio tutti i sedili girevoli devono essere bloccati in senso di marcia.
- ▶ Rilasciando il freno a mano, il veicolo può spostarsi, ad esempio se si trova sulle calzatoie.



- ▷ Prima di ruotare i sedili rilasciare il freno a mano. Altrimenti non è possibile ruotare i sedili.

La leva di sbloccaggio (Fig. 5,4) per ruotare il sedile si trova a destra del sedile stesso.



- 1 Bracciolo
- 2 Staffa di regolazione della lunghezza
- 3 Estintore (in dotazione soltanto in alcuni paesi)
- 4 Sbloccaggio meccanismo di rotazione
- 5 Manopola di regolazione dell'inclinazione dello schienale

Fig. 5 Sedile del conducente e sedile del passeggero

### Sedili, rotazione

Il senso di rotazione è rispettivamente verso il centro del veicolo. È possibile arrestare il sedile solo in senso di marcia.

- Sollevare il bracciolo (Fig. 5,1).
- Tirare la staffa (Fig. 5,2) e spingere il sedile del conducente/passeggero all'indietro o in posizione centrale.
- Premere la leva di fissaggio (Fig. 5,4) e ruotare il sedile.

### Regolazione della posizione del sedile corretta

È possibile regolare la posizione dei sedili. Le apposite maniglie sono posizionate sul davanti del sedile.

- Tirare la staffa (Fig. 5,2). Il sedile può essere spostato in avanti o all'indietro.
- Ruotare la manopola di regolazione (Fig. 5,5) dell'inclinazione dello schienale. È possibile regolare l'inclinazione dello schienale.

## 7.5 Lampada a collo di cigno

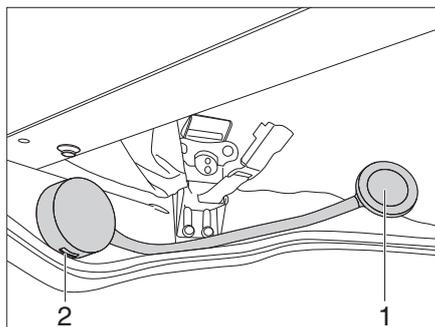


Fig. 6 Lampada a collo di cigno

Sotto la cuccetta è montata una lampada a collo di cigno (Fig. 6,1). Nella presa della lampada a collo di cigno è presente una porta USB (5 V DC, 1 A) (Fig. 6,2).

*Accensione/spegnimento  
della lampada a collo di  
cigno*

- Toccare l'alloggiamento della lampada a collo di cigno.  
La lampada si accende.
- Toccare nuovamente l'alloggiamento della lampada a collo di cigno.  
La lampada si spegne.

## 7.6 Tetto sollevabile



- ▶ Prima della partenza chiudere il tetto sollevabile.



La struttura del stoffa della tenda del tetto sollevabile presenta minuscoli fori. Ciò è del tutto normale – i fori si chiudono non appena la tenda si inumidisce e le fibre si rigonfiano.

Colonna d'acqua per la soffietto di stoffa secondo il produttore: 100 mm × 24 h

### 7.6.1 Apertura del tetto sollevabile

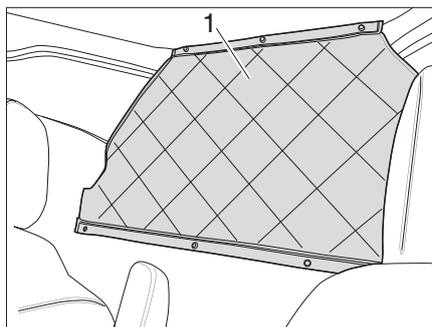


Fig. 7 Arrotolamento della copertura di passaggio

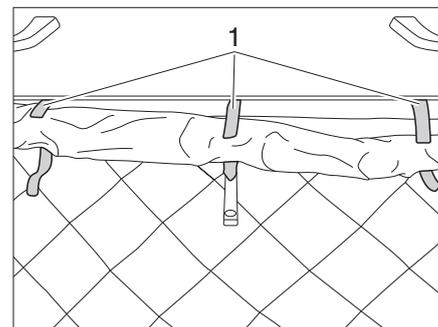


Fig. 8 Apertura delle chiusure a velcro

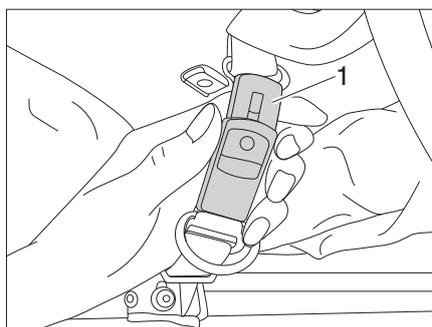


Fig. 9 Apertura della cintura di sicurezza

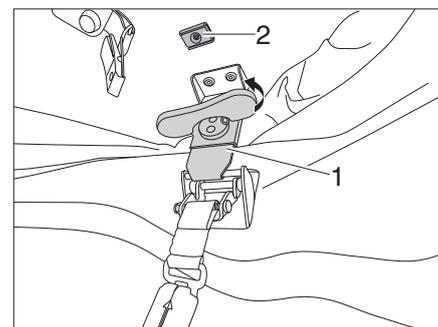


Fig. 10 Sbloccaggio dei bloccaggi

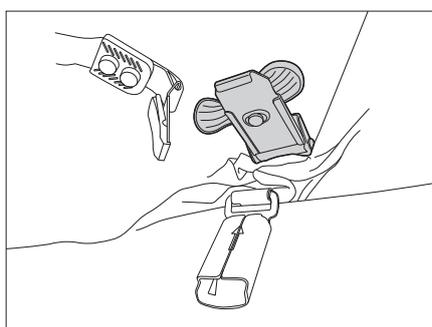


Fig. 11 Fissaggio dei bloccaggi

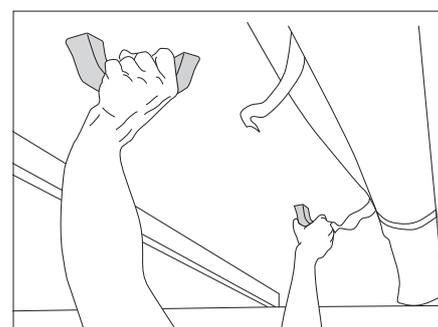


Fig. 12 Sollevamento del tetto sollevabile

- Aprire e arrotolare la copertura di passaggio (Fig. 7,1).
- Aprire le tre chiusure a velcro (Fig. 8,1) del soffietto di stoffa.
- Aprire le cinture di sicurezza (Fig. 9,1).
- Sollevare le maniglie girevoli del bloccaggio sinistro e destro (Fig. 10,1) e ruotarle in senso antiorario facendo sbloccare i bloccaggi.
- Richiudere la maniglia girevole e fissare il meccanismo di bloccaggio al magnete (Fig. 10,2) (Fig. 11).
- Spingere il tetto sollevabile verso l'alto con ambedue le mani (Fig. 12).
- Sollevare la cuccetta per ottenere l'altezza interna in piedi.

### 7.6.2 Uso della cuccetta



- ▶ Caricare la cuccetta nel tetto sollevabile con massimo 200 kg.
- ▶ Utilizzare la cuccetta nel tetto sollevabile solo dopo aver montato la sicura anticaduta.
- ▶ Per fissare la cuccetta non salire sui braccioli del sedile del conducente e del passeggero.
- ▶ In particolare per i bambini con meno di 6 anni di età, prestare attenzione che non cadano dalla cuccetta.

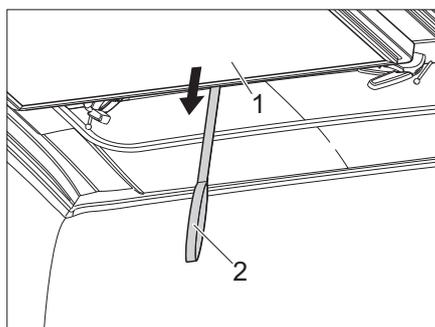


Fig. 13 Abbassamento della cuccetta

#### Preparazione della cuccetta

- Abbassare la cuccetta (Fig. 13,1) afferrando la cinghia (Fig. 13,2).

### 7.6.3 Chiusura del tetto sollevabile



- ▷ Prima di chiudere il tetto sollevabile, aprire almeno una porta del veicolo. Sussiste pericolo di danni materiali per sovrappressione.
- ▷ Prima di chiudere il tetto sollevabile, abbassare la cuccetta (Fig. 13,1). **Non** abbassare contemporaneamente la cuccetta e il tetto sollevabile.
- ▷ Nella chiusura del tetto sollevabile verificare che i soffietti di stoffa non si incastrino.
- ▷ Per evitare possibili danni al stoffa della tenda, fissare la leva di chiusura (Fig. 15,1) in alto al magnete (Fig. 16,3).
- ▷ Prima della partenza verificare che le leve di chiusura dei bloccaggi (Fig. 16,1) siano fissate correttamente a sinistra e a destra. All'occorrenza, regolare i bloccaggi conformemente alle istruzioni del produttore.
- ▷ Tra la copertura del tetto e la cuccetta non devono essere presenti oggetti né coperte e lenzuola: pericolo di danneggiamenti!
- ▷ Chiudere il tetto sollevabile unicamente con il materasso originale.
- ▷ Prestare attenzione affinché il materasso non sporga dietro alla cuccetta.

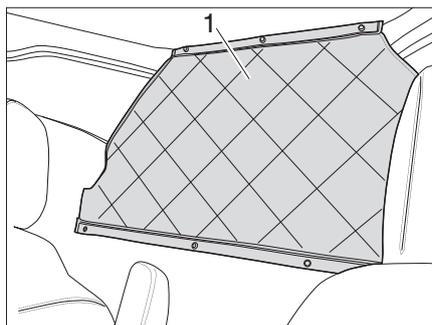


Fig. 14 Srotolamento della copertura di passaggio

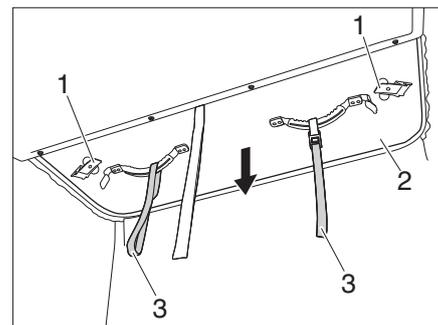


Fig. 15 Abbassamento del tetto sollevabile

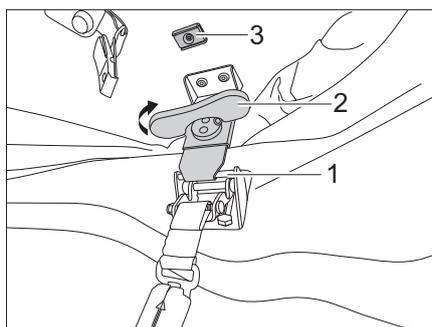


Fig. 16 Fissaggio del bloccaggio

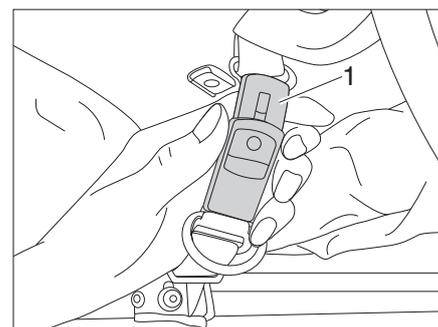


Fig. 17 Chiusura della cintura di sicurezza

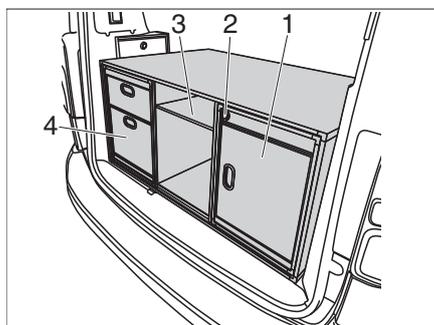
- Aprire la porta del veicolo.
- Srotolare la copertura di passaggio (Fig. 14,1).
- Abbassare la cuccetta (Fig. 13,1) afferrando la cinghia (Fig. 13,2).
- Controllare che i bloccaggi siano fissati ai magneti (Fig. 16,3).
- Abbassare **lentamente** il tetto sollevabile (Fig. 15,2) tirando per i dispositivi di trazione (Fig. 15,3) con sguardo rivolto verso la parte posteriore e osservare se il tessuto della tenda cade correttamente all'interno.
- Staccare la leva di chiusura (Fig. 15,1) dal magnete (Fig. 16,3) e agganciarla nell'elemento di arresto (Fig. 16,1).
- Ruotare la maniglia girevole (Fig. 16,2) del bloccaggio in senso orario fissando il bloccaggio.
- Ribaltare la maniglia girevole (Fig. 16,2) verso l'alto.
- Chiudere le cinture di sicurezza (Fig. 17,1).
- Arrotolare accuratamente il soffiato di stoffa nella zona del bloccaggio e fissarlo con le tre chiusure a velcro (Fig. 8,1).
- Chiudere la copertura di passaggio (Fig. 14,1) con i bottoni automatici.



- ▷ Se la leva di chiusura (Fig. 15,1) ha troppo gioco e il tetto sollevabile non si chiude correttamente, è possibile aggiustare il bloccaggio, vedi capitolo 12.3.2.

## 7.7 Campbox (accessorio opzionale)

Il campbox (accessorio opzionale) si trova nella parte posteriore del veicolo e contiene varie scatole con cassetti estraibili. Le singole scatole all'interno del veicolo possono essere montate e smontate con il sistema Quick Fix.



- 1 Modulo di lavaggio con tanica dell'acqua potabile e tanica dell'acqua sanitaria
- 2 Prese USB (2x)
- 3 Protezione antivent per fornello a 2 fuochi
- 4 Cassetto estraibile con gavone

Fig. 18 Campbox

### 7.7.1 Montaggio e smontaggio del modulo di lavaggio

Se necessario, il modulo di lavaggio può essere smontato. Il rubinetto dell'acqua (Fig. 19,1) e la funzione di ricarica della presa USB possono continuare ad essere utilizzati anche quando sono smontati. Se la batteria al litio sul retro del modulo di lavaggio è carica, il modulo può essere utilizzato anche all'aperto.



- ▷ Per ridurre il peso del modulo di lavaggio, rimuovere entrambe le taniche prima dello smontaggio.

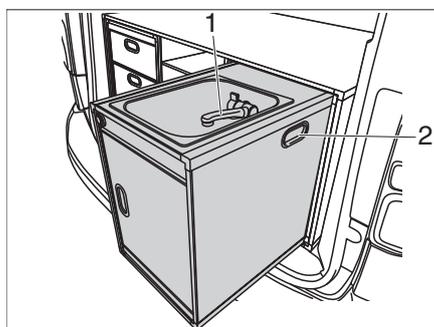


Fig. 19 Modulo di lavaggio

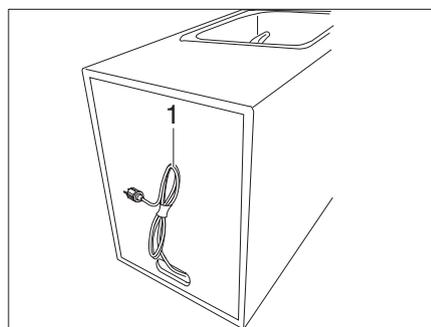


Fig. 20 Cavo di rete per batteria al litio

#### Smontaggio del modulo di lavaggio

- Eventualmente scollegare il cavo di rete (Fig. 20, 1) sul retro del modulo di lavaggio.
- Eventualmente rimuovere la tanica dell'acqua all'interno del modulo di lavaggio.
- Sfilare il modulo di lavaggio dal campbox.
- Afferrare gli incavi (Fig. 19,2) a sinistra e a destra, sollevare il modulo di lavaggio ed estrarlo dal veicolo.

#### Montaggio del modulo di lavaggio

- Montare il modulo di lavaggio in sequenza inversa.
- Realizzare il collegamento elettrico.

### 7.7.2 Alimentazione elettrica del blocco cucina

Se la batteria al litio sul retro del modulo di lavaggio è carica, il modulo può essere utilizzato anche all'aperto.



- ▷ Assicurarsi che la batteria sia completamente e regolarmente carica. Una scarica totale può danneggiare o distruggere la batteria. La batteria viene caricata collegandola a una presa elettrica da terra o durante il viaggio.

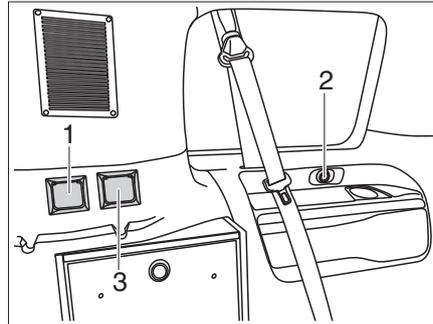


Fig. 21 Prese sul veicolo

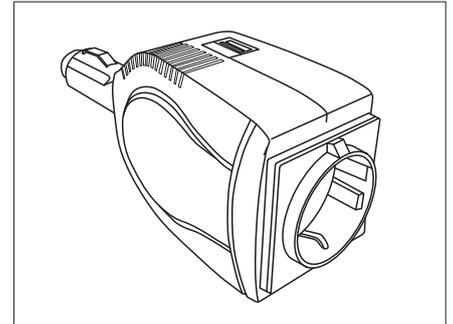


Fig. 22 Invertitore

#### *Caricamento della batteria al litio*

- La batteria al litio del campbox può essere caricata in diversi modi:
- tramite la presa originale Citroen a 12 V (Fig. 21,2) durante il viaggio mediante invertitore (Fig. 22).
  - tramite la presa a 230 V (Fig. 21,1). In questo caso il veicolo deve essere collegato ad una presa da terra a 230 V.
  - tramite la presa a 12 V (Fig. 21,3) del pacchetto elettrico opzionale mediante invertitore (Fig. 22).

### 7.7.3 Montaggio del fornello a 2 fuochi

*Smontaggio del cassetto con gavone*

- Sfilare il cassetto con gavone dal campbox.
- Afferrare gli incavi a sinistra e a destra, sollevare il cassetto ed estrarlo dal veicolo.

*Montaggio della protezione antivento*

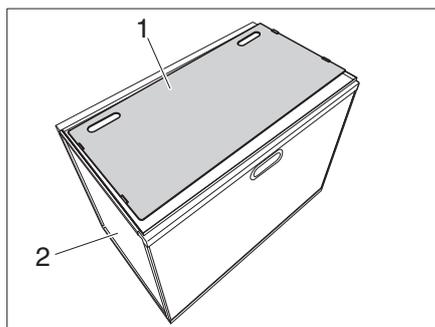


Fig. 23 Posizionamento della protezione antivento

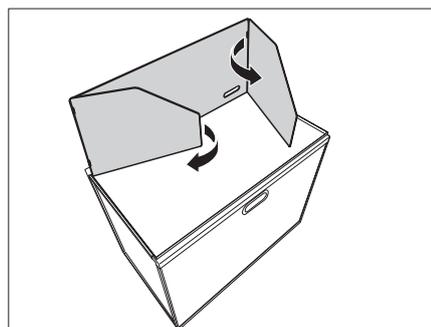


Fig. 24 Montaggio delle parti posteriore e laterali

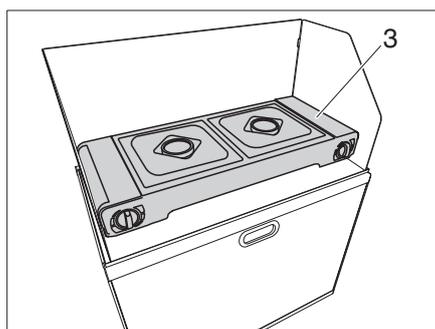


Fig. 25 Montaggio del fornello a 2 fuochi

- Afferrare la protezione antivento (Fig. 23, 1) del campbox e posizionarla sul cassetto con gavone (Fig. 23,2).
- Montare la protezione antivento come indicato in Fig. 23 e Fig. 24.
- Afferrare il fornello a 2 fuochi (Fig. 25,3) del campbox e posizionarlo all'interno della protezione antivento.

*Montaggio del fornello a 2 fuochi*



- ▶ Non utilizzare il fornello a 2 fuochi all'interno del veicolo. Pericolo di incendio e di asfissia!
- ▶ Non utilizzare mai il fornello a 2 fuochi per riscaldare l'ambiente.
- ▶ Il fornello a 2 fuochi può essere alimentato solo con le apposite cartucce di gas.



- ▷ Per informazioni sull'uso del fornello a 2 fuochi consultare le apposite istruzioni per l'uso del costruttore.

#### 7.7.4 Montaggio/smontaggio del campbox

Se lo spazio nella parte posteriore del veicolo è necessario per trasportare oggetti o simili, o se si desidera utilizzare il campo di cottura ad induzione, il campbox può essere smontato.

##### *Smontaggio del campbox*

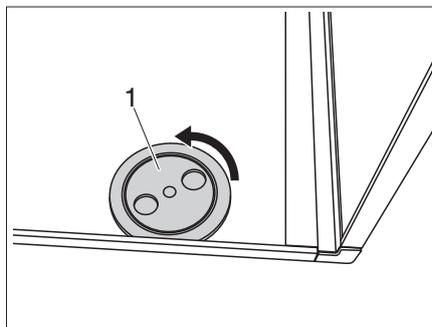


Fig. 26 Smontaggio dei coperchi

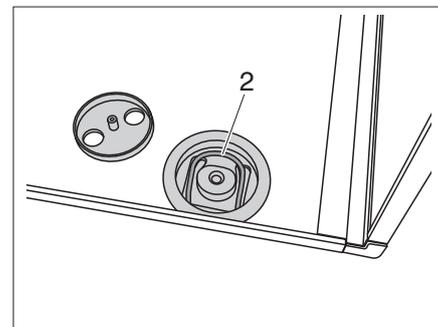


Fig. 27 Ribaltare la staffa verso l'alto

- Svitare i coperchi (Fig. 26,1) dai fissaggi a sinistra e a destra.
- Ribaltare la staffa (Fig. 27,2) verso l'alto.
- Sollevare il campbox ed estrarlo dal veicolo.

##### *Montaggio del campbox*

- Montare il campbox in sequenza inversa.

### 7.7.5 Campo di cottura ad induzione

Il campo di cottura ad induzione del VANSTER si trova sotto il relativo sportello di accesso (Fig. 28,1) sul lato sinistro del veicolo.

Il campo di cottura ad induzione può funzionare se il veicolo è alimentato da terra mediante la presa esterna.

#### Preparazione del campo di cottura ad induzione

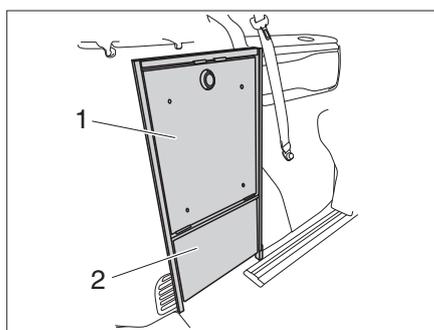


Fig. 28 Sportelli di accesso

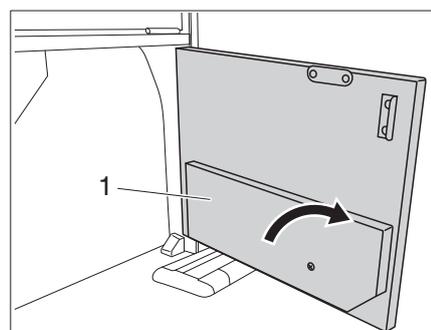


Fig. 29 Sportello di accesso all'alimentazione elettrica

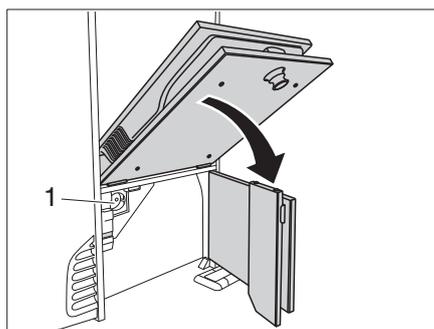


Fig. 30 Sportello di accesso al campo di cottura ad induzione

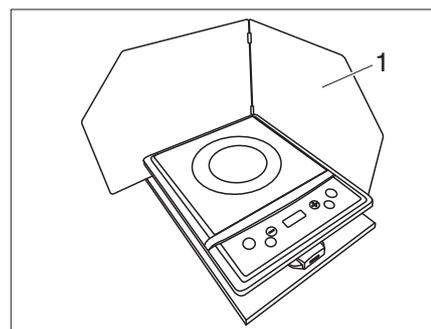


Fig. 31 Montaggio della protezione antispruzzo



▷ Il campo di cottura ad induzione può essere utilizzato soltanto se il sostegno (Fig. 29,1) è ribaltato.

- Aprire lo sportello di accesso all'alimentazione elettrica (Fig. 28,2).
- Ribaltare il sostegno (Fig. 29,1) di 90°.
- Aprire lo sportello di accesso al campo di cottura ad induzione (Fig. 28,1) e ribaltarlo verso il basso (Fig. 30).
- Inserire la spina di rete del campo di cottura ad induzione nella presa (Fig. 30,1).
- Afferrare la protezione antispruzzo (Fig. 31,1) e posizionarla.
- Stivare il campo di cottura ad induzione in sequenza inversa.

#### Stivaggio del campo di cottura ad induzione



▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

## 7.8 Montaggio del lettino con campbox Sleep (opzionale)

Il campbox Sleep (Fig. 32,3) può essere convertito in un lettino aggiuntivo in pochi passaggi. A tale scopo, il campbox deve essere montato nel veicolo (vedi capitolo 7.7.4).

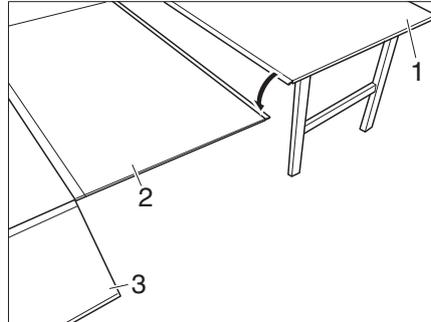


Fig. 32 Aggancio della prolunga del tavolo

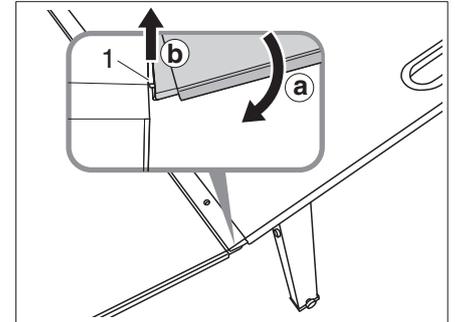


Fig. 33 Aggancio del tavolo

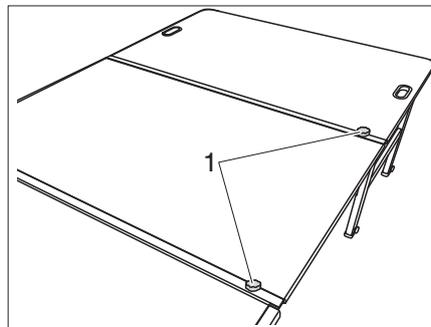


Fig. 34 Applicazione della sicura

### Montaggio del lettino

- Posizionare la prolunga del letto (Fig. 32,2) sulla guida (Fig. 33,1) del campbox e spostarla verso il basso (Fig. 33,a).
- Sollevare entrambe le guide nel punto di collegamento (Fig. 33,b). Le guide si incastrano l'una nell'altra.
- Inserire il tavolo (Fig. 32,1) nella rispettiva prolunga (Fig. 32,2) seguendo la stessa procedura (Fig. 33).
- Avvitare le viti a stella (Fig. 34,1) nei due collegamenti delle guide per fissarli.

## 7.9 Montaggio del tavolo

Il lettino del campbox Sleep può essere utilizzato anche come tavolo.

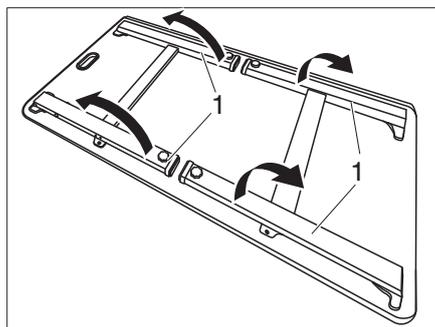


Fig. 35 Lato inferiore del tavolo

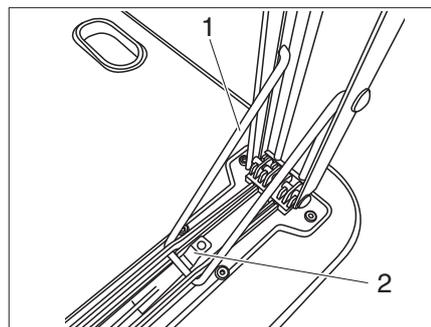


Fig. 36 Bloccaggio

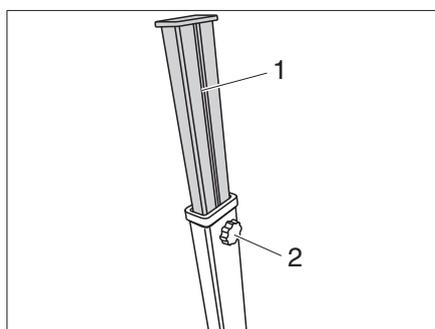


Fig. 37 Regolazione dei piedini

### Montaggio del tavolo

- Sollevare tutti i piedini del tavolo (Fig. 35,1) fino a quando le staffe (Fig. 36,1) dei bloccaggi si innestano.
- Ribaltare il tavolo e poggiarlo sui piedini.

### Estensione dei piedini

- Aprire la vite a stella (Fig. 37,2) del rispettivo piedino ed estrarre la prolunga (Fig. 37,1).
- Una volta raggiunta l'estensione desiderata, serrare la vite a stella (Fig. 37,2).

### Chiusura del tavolo

- Inserire le prolunghie (Fig. 37,1) di tutti i piedini del tavolo e fissarle con le viti a stella (Fig. 37,2).
- Premere l'elemento di arresto (Fig. 36,2) e muovere i piedini del tavolo (Fig. 35,1) verso il basso.

## 8.1 Istruzioni di sicurezza generali



- ▶ Solo personale specializzato può lavorare sull'impianto elettrico.
- ▶ Tutti gli apparecchi elettrici (p. es. radiotelefoni, radiotrasmittenti, televisori oppure DVD Player), montati successivamente nel veicolo e che vengono usati durante la marcia, devono presentare determinate caratteristiche: il marchio CE, l'omologazione CEM (compatibilità elettromagnetica) e l'omologazione "E1".

Solo così è possibile garantire la sicurezza di funzionamento del veicolo durante la marcia. Altrimenti è possibile che l'airbag scatti o che l'elettronica di bordo venga disturbata.

Il veicolo è un sicuro luogo di permanenza durante i temporali (gabbia di Faraday). Per precauzione staccare il collegamento a 230 V e ritirare l'antenna per proteggere gli apparecchi elettrici.

## 8.2 Rete di bordo a 12 V



- ▷ Per separare **tutti** gli utenti elettrici a 12 V dall'alimentazione di tensione, scollegare la batteria del pacchetto elettrico (accessorio opzionale) dalla rete di bordo a 12 V.

Se il veicolo non è collegato all'alimentazione a 230 V o se l'alimentazione a 230 V è spenta, il riscaldamento fisso e la presa a 12 V sul montante D sono alimentati dalla batteria del pacchetto elettrico (accessorio opzionale) con tensione continua a 12 V.

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria di avviamento e la batteria del pacchetto elettrico vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo.

### 8.2.1 Batteria del pacchetto elettrico (accessorio opzionale)



- ▷ Iniziare il viaggio solo con la batteria completamente carica. Provvedere quindi a caricare la batteria per almeno 20 ore prima di iniziare il viaggio.
- ▷ Durante il viaggio sfruttare ogni occasione per ricaricare la batteria.
- ▷ Dopo il viaggio, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.
- ▷ Prima di un'inattività temporanea, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.
- ▷ La scarica totale della batteria la danneggia in modo irreparabile.
- ▷ In caso di sovraccarico della batteria, subentrano danni irreparabili alla batteria stessa.
- ▷ In caso di soste prolungate (4 settimane o più) separare la batteria dalla rete di bordo da 12 V o ricaricarla regolarmente.
- ▷ Non fumare vicino alla batteria.

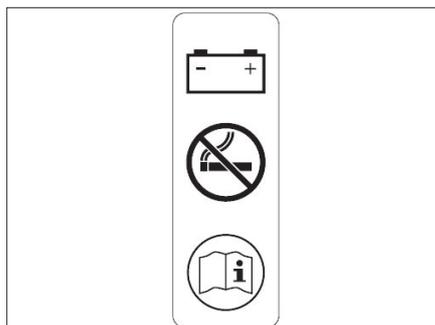


Fig. 38 Non fumare vicino alla batteria del pacchetto elettrico



La batteria non richiede manutenzione. Questo significa:

- ▷ Non è necessario controllare il livello dell'acido.
- ▷ Non è necessario ingrassare i poli della batteria.
- ▷ Non è necessario aggiungere acqua distillata.

Anche la batteria (non richiede manutenzione) però deve essere costantemente ricaricata.

#### Ubicazione

La batteria del pacchetto elettrico è inserita nel gavone nel pavimento.

#### Caricare tramite alimentazione a 230 V

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria del pacchetto elettrico viene ricaricata.

#### Sostituzione



- ▷ Per sostituire la batteria utilizzare solo una batteria dello stesso tipo.
- ▷ Durante la sostituzione della batteria usare solo batterie corrispondenti alla capacità minima del caricabatteria. Osservare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso a parte del caricabatteria. Le batterie di capacità troppo ridotta si scaldano eccessivamente durante il caricamento. Pericolo di esplosione!
- ▷ Non collegare i cavi della batteria scambiando le polarità.
- ▷ Se la batteria di avviamento o la batteria è staccata, non azionare l'accensione. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Non fumare mentre si sostituisce la batteria.

Per sostituire la batteria, procedere come segue:

- Spegnere il motore del veicolo.
- Quando si staccano i morsetti della batteria vi è infatti pericolo di cortocircuito. Per questo motivo, staccare prima il polo negativo e poi il polo positivo della batteria.
- Smontare la batteria dal veicolo.
- Montare la batteria nuova in sequenza inversa.

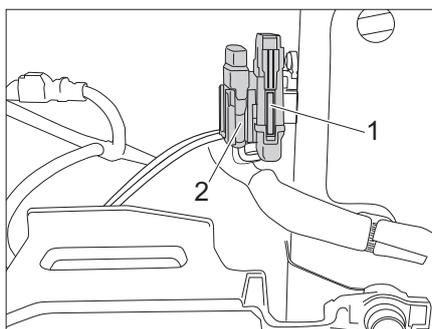
### 8.3 Fusibili



- ▶ Sostituire i fusibili guasti solo dopo aver individuato ed eliminato la causa del guasto.
- ▶ Sostituire i fusibili guasti solo dopo aver disattivato l'alimentazione elettrica.
- ▶ Non cortocircuitare e non riparare mai i fusibili.

#### 8.3.1 Fusibili principali 12 V

**Ubicazione** I fusibili principali 12 V (Fig. 39,1) si trovano nel vano motore.

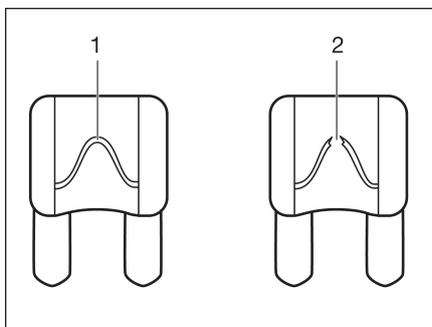


- 1 Fusibile principale 40A/arancione
- 2 Fusibile 5 A per la carica di compensazione della batteria di avviamento non appena avviene il collegamento alla 230 V

Fig. 39 Fusibile principale

#### 8.3.2 Fusibili a 12 V

Le utenze dell'abitacolo allacciate all'alimentazione a 12 V sono protette da propri fusibili. I fusibili sono accessibili in differenti punti del veicolo.



- 1 Elemento fusibile non danneggiato
- 2 Elemento fusibile interrotto

Fig. 40 Fusibile a 12 V

È possibile riconoscere un fusibile intatto a 12 V dall'elemento fusibile non danneggiato (Fig. 40,1). Se l'elemento fusibile è interrotto (Fig. 40,2), cambiare il fusibile.

Prima di sostituire i fusibili, apprendere la funzione, il valore e il colore dei fusibili interessati dalle indicazioni seguenti. Quando si sostituiscono i fusibili, utilizzare unicamente fusibili piatti con i valori indicati successivamente.

### Fusibili sulla batteria del pacchetto elettrico

I fusibili a 12 V si trovano sulla batteria sotto il pavimento nella parte posteriore del veicolo.

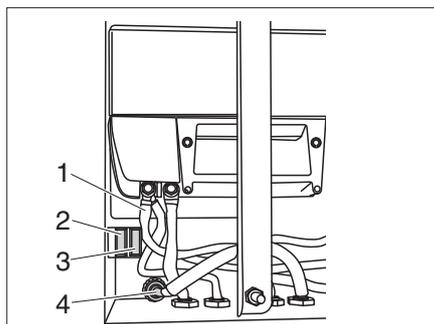


Fig. 41 Fusibili a 12 V

- 1 Caricabatteria nel montante D (25 A)
- 2 Riscaldamento fisso 25 A
- 3 Riscaldamento fisso 1 A
- 4 Fusibile principale batteria (40 A)

### 8.3.3 Fusibili a 230 V



- ▷ L'interruttore di sicurezza a 230 V si trova vicino alla presa per il campo di cottura ad induzione sotto lo sportello sul lato sinistro.

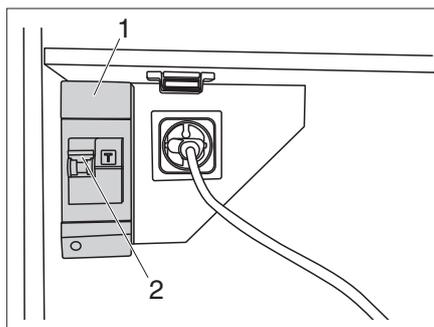


Fig. 42 Interruttore di sicurezza a 230 V

- Aprire lo sportello di chiusura.

Il collegamento a 230 V è protetto da un interruttore di sicurezza bipolare (Fig. 42,1).



- ▷ L'interruttore FI (Fig. 42,2) per 230 V dovrebbe essere fatto scattare almeno una volta l'anno, in modo che il meccanismo non "si incollì" e il tempo di attivazione non si prolunghi.

### Protezione della pompa dell'acqua e delle prese USB

Il fusibile a 230 V, 7,5 A a protezione della pompa dell'acqua e delle prese USB è posizionato sul lato interno della parete posteriore del modulo di lavaggio.

## 9.1 Note generali



▷ Per sicurezza, i pezzi di ricambio per apparecchi di riscaldamento devono essere conformi alle indicazioni del produttore ed essere approvati da quest'ultimo. Questi pezzi di ricambio devono essere montati solo dal produttore dell'apparecchio oppure da un'officina specializzata autorizzata.



▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio montato specifico.

A seconda della versione, il veicolo è dotato di impianti quali il riscaldamento e l'area cottura.

In queste istruzioni per l'uso sono descritti solo l'uso e le particolarità degli apparecchi montati.

## 9.2 Riscaldamento fisso a gasolio (accessorio opzionale)

Opzionalmente, VANSTER è dotato di un riscaldamento fisso a gasolio.



- ▷ Al primo utilizzo di apparecchi di riscaldamento nuovi, potrebbe svilupparsi un leggero odore.
- ▷ Nel servizio ininterrotto a bassi livelli di potenza si raccomanda far funzionare l'apparecchio di riscaldamento circa 1 volta al mese a pieno carico per 15 minuti, al fine di bruciare le possibili incrostazioni nel bruciatore.
- ▷ Il riscaldamento dell'abitacolo è possibile e consentito anche durante la marcia.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

### 9.3 Pannello di controllo del riscaldamento fisso a gasolio



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

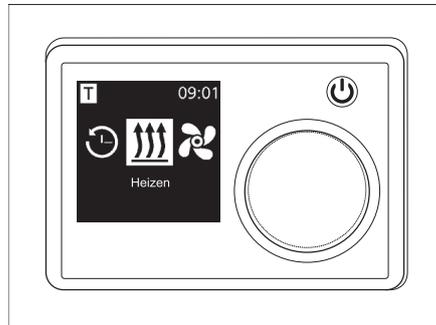


Fig. 43 Pannello di controllo



- ▷ Il pannello di controllo effettivamente installato può discostarsi da questa rappresentazione. Si prega di fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite in dotazione.

Il riscaldamento fisso a gasolio è gestito dal pannello di controllo.

Vengono offerte le seguenti funzioni:

- Riscaldamento
- Ventilazione (solo ricircolo, non aria fresca)



- ▷ La funzione di ventilazione attiva solo la ventola, la funzione di riscaldamento è sempre disattivata.

Vengono offerti diversi livelli della ventola. Essi si distinguono per l'intensità della corrente d'aria che fa circolare l'aria all'interno del VANSTER.

## 9.4 Campo di cottura ad induzione

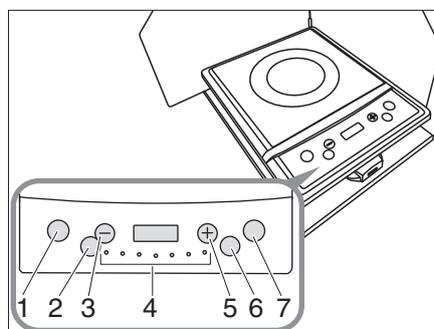


- ▶ Non poggiare il campo di cottura ad induzione su superfici instabili.
- ▶ Non spostare l'apparecchio con pentole o padelle sopra.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio o utilizzarlo in nessuna circostanza.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il cristallo è rotto.
- ▶ Durante l'utilizzo, provvedere ad un'aerazione adeguata.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- ▶ Non inserire carta tra l'apparecchio e la base di pentole o padelle.
- ▶ Non toccare la lastra di cristallo dopo aver rimosso la pentola o la padella. Pericolo di ustioni.
- ▶ Per ulteriori avvisi di pericolo consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



- ▷ Una pentola vuota non deve essere riscaldata. Ciò causa l'arresto di sicurezza.
- ▷ Non appoggiare oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiari, coperchi, lattine o fogli di alluminio sul cristallo del campo di cottura ad induzione.
- ▷ Non utilizzare l'apparecchio su tappeti, tovaglie o altre superfici non resistenti al calore.

Il veicolo è dotato di un campo di cottura ad induzione. Per la preparazione del campo di cottura ad induzione vedi capitolo 7.7.5.



- 1 Timer
- 2 Tasto Tensione per il calcolo della potenza assorbita
- 3 Tasto Meno per l'impostazione del timer
- 4 Indicatori LED per le funzioni di cottura
- 5 Tasto Più per l'impostazione del timer
- 6 Tasto funzione
- 7 Tasto di accensione/spegnimento

Fig. 44 Comandi sul campo di cottura ad induzione

### Accensione

- Premere il tasto di accensione/spegnimento (Fig. 44,7).
- Premere ripetutamente il tasto funzione (Fig. 44, 6), finché sul display LED (Fig. 44, 4) non viene visualizzata la funzione di cottura desiderata.

### Spegnimento:

- Premere il tasto di accensione/spegnimento (Fig. 44,7). Il campo di cottura ad induzione è spento.



- ▷ Per ulteriori informazioni sull'uso del "Campo di cottura a induzione" consultare le apposite istruzioni.

## 10.1 Alimentazione idrica, note generali



- ▶ Riempire la tanica dell'acqua solo con acqua potabile.
- ▶ Dopo poco tempo l'acqua stagnante nella tanica dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Perciò prima di ogni utilizzo del veicolo risciacquare con parecchi litri d'acqua potabile le tubature e la tanica dell'acqua. A tal fine aprire il rubinetto dell'acqua. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente la tanica dell'acqua e le tubature.



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Lasciare aperto il rubinetto dell'acqua in posizione centrale. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.
- ▷ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando la tanica dell'acqua è vuota.
- ▷ Utilizzare la pompa dell'acqua solo nella tanica dell'acqua contenente acqua potabile.

Il veicolo è equipaggiato con una tanica dell'acqua incorporata. Una pompa elettrica manda l'acqua al rubinetto dell'acqua (Fig. 47, 1). Aprendo il rubinetto dell'acqua si accende automaticamente la pompa dell'acqua che manda l'acqua al punto di erogazione.

La tanica delle acque grigie raccoglie le acque grigie.



- ▷ La pompa dell'acqua viene azionata tramite la batteria al litio o tramite l'alimentazione a 230 V.
- ▷ L'impianto di alimentazione dell'acqua è conforme allo standard tecnico 03/2009 (direttiva 2002/72/CE).

## 10.2 Tanica dell'acqua

La tanica dell'acqua (Fig. 45, 1) si trova nel modulo di lavaggio all'interno del campbox. Il coperchio è giallo.

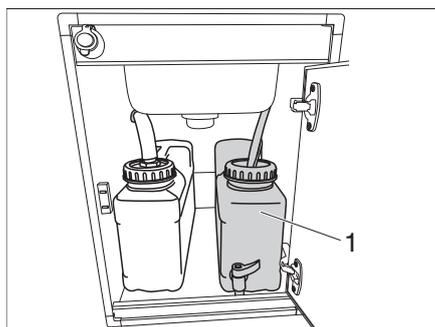


Fig. 45 Tanica dell'acqua

**Capacità** La tanica dell'acqua (Fig. 45, 1) ha una capacità di circa 10 l.

### 10.3 Tanica per acque grigie



- ▷ In caso di pericolo di gelo aggiungere dell'antigelo (adesempio sale da cucina) nella tanica delle acque grigie per impedire che le acque grigie congelino.
- ▷ Non versare mai acqua bollente direttamente nello scarico del lavandino. L'acqua bollente può causare delle deformazioni o delle perdite di tenuta nel sistema di scarico delle acque grigie.



- ▷ Svuotare la tanica delle acque grigie solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento.

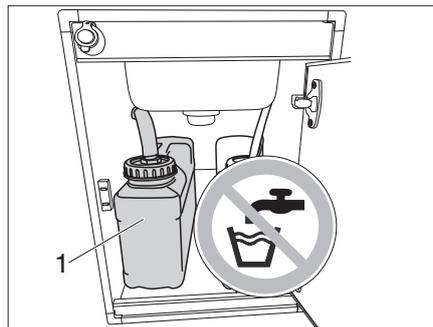


Fig. 46 Tanica per acque grigie

La tanica delle acque grigie (Fig. 46,1) si trova nel modulo di lavaggio all'interno del campbox. Il coperchio è blu.

**Capacità** La tanica delle acque grigie ha una capacità di circa 10l.

**Pulizia** Pulire la tanica delle acque grigie più volte all'anno (vedi capitolo 11).

### 10.4 Impianto idrico



- ▷ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando la tanica dell'acqua è vuota.
- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Lasciare aperto il rubinetto dell'acqua. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e depositi nei componenti contenenti acqua.
- ▷ Dopo aver svuotato l'impianto dell'acqua richiudere il rubinetto.

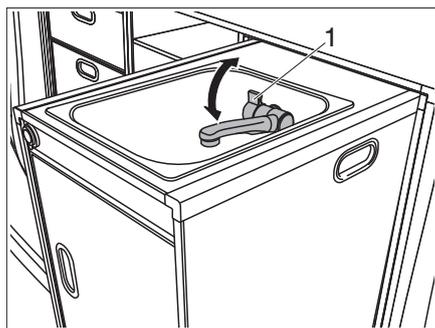


Fig. 47 Lavello con rubinetto dell'acqua

Nel modulo di lavaggio del campbox si trova un lavello con rubinetto dell'acqua.

#### *Apertura/chiusura del rubinetto dell'acqua*

- Ruotare il rubinetto dell'acqua (Fig. 47,1). L'acqua viene pompata verso l'alto dalla tanica dell'acqua (Fig. 45,1). La tanica delle acque grigie (Fig. 46,1) raccoglie le acque grigie.
- Ruotare indietro il rubinetto dell'acqua (Fig. 47,1). La pompa nella tanica dell'acqua si arresta.

## 11.1 Cura degli esterni

### 11.1.1 Lavaggio con pulitori ad alta pressione



- ▷ Non pulire gli pneumatici con un pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono subire danni.
- ▷ Non spruzzare direttamente le applicazioni esterne con il pulitore ad alta pressione. In caso contrario le applicazioni esterne potrebbero staccarsi.

Prima di lavare il veicolo con un pulitore ad alta pressione consultare il relativo manuale di funzionamento.

Quando si utilizza un ugello a getto circolare per il lavaggio, mantenere una distanza minima di ca. 700 mm fra il veicolo e l'ugello di pulizia.

Prestare attenzione che il getto d'acqua fuoriesca in pressione. Se si utilizza il pulitore ad alta pressione in modo non professionale si possono arrecare danni al veicolo. La temperatura dell'acqua non deve superare i 60°C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera procedura di lavaggio. Non indirizzare il getto direttamente sugli spiragli delle porte, sui componenti elettrici, sui connettori a spina, sulle guarnizioni o sugli oblò. Pericolo di danneggiamento del veicolo oppure di penetrazione d'acqua nell'abitacolo.

### 11.1.2 Lavaggio del veicolo



- ▷ Non lavare il veicolo in linee di lavaggio automatico. Nei dispositivi di aerazione forzata può penetrare acqua. Pericolo di danneggiamento del veicolo.

- Pulire il veicolo esclusivamente negli spazi appositamente allestiti per il lavaggio di veicoli.  
Evitare la radiazione solare diretta. Rispettare le misure di protezione dell'ambiente.
- Pulire le applicazioni esterne ed i componenti applicati di plastica solo con molta acqua calda, detersivo per stoviglie ed un panno morbido.
- Lavare il veicolo con molta acqua, con una spugna pulita oppure con una spazzola delicata. Se lo sporco è ostinato, aggiungere detersivo per stoviglie all'acqua.
- Sfregare le guarnizioni di gomma delle porte e degli sportelli dei gavoni con talco.
- Trattare i cilindri delle serrature delle porte e degli sportelli dei gavoni con polvere di grafite.

## 11.2 Cura dell'interno



- ▷ Se possibile, trattare immediatamente le macchie.
- ▷ Le parti di plastica nel vano abitabile richiedono un trattamento particolarmente accurato a causa della loro sensibilità. Non utilizzare solventi o detersivi contenenti alcool e neppure sostanze abrasive contenenti sabbia. In questo modo si previene l'infragilimento e la formazione di screpolature.
- ▷ Non versare sostanze corrosive nelle aperture di scarico. Non versare acqua bollente nelle aperture di scarico. Le sostanze corrosive o l'acqua bollente danneggiano i tubi di scarico ed i sifoni.



- ▷ Non utilizzare essenza d'aceto per pulire l'impianto idrico, o per togliere le incrostazioni di calcare dell'impianto idrico stesso. L'essenza di aceto può danneggiare le guarnizioni o alcune parti dell'impianto. Per togliere il calcare utilizzare agenti decalcificanti esistenti in commercio.
- ▷ Usare l'acqua con parsimonia. Rimuovere completamente i residui d'acqua.



- ▷ Per informazioni sull'utilizzo di sostanze per la cura si prega di rivolgersi ai punti di assistenza del rivenditore.

- Pulire le superfici e le maniglie dei mobili, le lampade e tutte le parti di plastica nel vano abitativo con acqua ed un panno di lana. All'acqua si può aggiungere un detergente delicato. Se necessario, trattare le superfici verniciate con una sostanza lucidante per mobili.
- Pulire le stoffe dei cuscini con una schiuma apposita o con la schiuma di un detergente delicato. Non lavare le stoffe dei cuscini. Proteggere i cuscini dalla radiazione solare per non farli sbiadire.
- Non pulire mai il lavello con sostanze abrasive contenenti sabbia. Evitare tutto ciò che può causare graffi e screpolature.
- Pulire il fornello a 2 fuochi solo con un panno umido. Evitare l'infiltrazione di acqua nelle aperture del fornello a 2 fuochi. L'acqua potrebbe danneggiarlo.
- Le cinture di sicurezza possono essere pulite con acqua saponata calda. Prima di essere avvolte, le cinture di sicurezza devono essere completamente asciutte.
- Pulire la tanica dell'acqua con acqua e detergente per piatti, risciacquare con abbondante acqua potabile.

### 11.3 Istruzioni per la cura del tetto sollevabile



- ▷ Gli interventi indicati nelle seguenti istruzioni per la cura devono essere eseguiti diverse volte a seconda della frequenza d'uso del tetto sollevabile, tuttavia almeno una volta all'anno.
- Prima dell'inizio della stagione trattare il soffietto di stoffa con una normale sostanza impregnante.
- Non chiudere il soffietto di stoffa se è umido o bagnato. Se lo si è chiuso in questo stato, deve essere completamente asciugato prima possibile.
- Prima dei mesi invernali sfregare la guarnizione di gomma del guscio del tetto con talco o con un prodotto simile, in modo che non si congeli sulla carrozzeria.
- La cura del tetto viene eseguita conformemente alle istruzioni per la cura della vernice del costruttore del veicolo. Per essa si possono utilizzare normali prodotti protettivi della vernice.
- Attenersi alle istruzioni di cura del fornitore.

## 11.4 Cura invernale



- ▷ In caso di pericolo di gelo è necessario alimentare il riscaldamento sempre ad una temperatura di 15 °C al minimo. Mettere la ventola di ricircolo dell'aria (se presente) in automatico. In caso di temperature esterne estreme aprire inoltre leggermente gli sportelli e le porte dei mobili. L'aria calda che entra in essi può contrastare il congelamento, ad esempio dei tubi dell'acqua, e la formazione di condensa nei gavoni.

### 11.4.1 Funzionamento invernale

Nel funzionamento invernale, a causa del soggiorno all'interno del veicolo, in caso di basse temperature si forma condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria e per evitare che il veicolo si danneggi a causa della condensa, è fondamentale aerare in modo adeguato.

- Nella fase di riscaldamento del veicolo portare il riscaldamento al massimo. In questo modo si ottiene un'aerazione e disaerazione ottimale.
- Al mattino rimuovere tutti i cuscini, far prendere aria alle cassette di stivamento e asciugare i punti umidi.



- ▷ Nel caso dovesse comunque formarsi condensa da qualche parte, pulire semplicemente con un panno.

## 11.5 Periodo di fermo

### 11.5.1 Inattività temporanea



- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Tener presente che già dopo poco tempo l'acqua diventa imbevibile.

Prima del periodo di fermo effettuare la lista di controllo:

**Veicolo di base**

Operazioni	Eseguita
Riempire completamente il serbatoio carburante. In questo modo si possono evitare danni da corrosione dell'impianto del carburante	
Interporre sotto il veicolo dei cavalletti per scaricare ruote/pneumatici, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane. In questo modo si evitano punti di eccessiva pressione sui pneumatici e sui cuscinetti delle ruote	
Proteggere i pneumatici dall'irraggiamento diretto del sole. Pericolo di formazione di screpolature!	
Pompare i pneumatici fino alla pressione massima raccomandata	
Assicurarsi che il pianale e il sottoscocca abbiano sufficiente circolazione d'aria	
▷ Umidità e mancanza d'aria, come p. es. causate da copertura con teloni o fogli di plastica, possono causare macchie e chiazze nel sottoscocca.	
Osservare anche le indicazioni nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base	

**Abitacolo**

Solleverare i cuscini imbottiti per migliore aerazione e coprirli	
---	--

	Operazioni	Eseguita
<b>Impianto elettrico</b>	Caricare completamente la batteria del pacchetto elettrico e la batteria di avviamento	
	 ▷ Prima di un'inattività temporanea, ricaricare la batteria per almeno 20 ore. Separare la batteria del pacchetto elettrico dalla rete di bordo a 12 V	
<b>Impianto idrico</b>	Svuotare completamente l'impianto idrico. Soffiare via l'acqua residua dalle tubature dell'acqua (max. 0,5 bar). Lasciare aperto il rubinetto dell'acqua in posizione centrale. Attenersi alle avvertenze contenute nel capitolo 10	

### 11.5.2 Inattività nel periodo invernale

Sono necessari dei provvedimenti supplementari per il periodo di fermo invernale:

	Operazioni	Eseguita
<b>Veicolo di base</b>	Pulire accuratamente la carrozzeria ed il sottoscocca e spruzzarvi cera a caldo o proteggere con prodotti per la cura della vernice	
	Riempire il serbatoio del carburante di gasolio	
	Controllare l'antigelo nell'acqua di raffreddamento	
	Riparare i danni alla vernice	
<b>Scocca</b>	Tenere aperti i dispositivi di aerazione forzata	
	Pulire e lubrificare le cerniere di tutte le porte e sportelli	
	Con un pennello spalmare olio o glicerina sui bloccaggi	
	Sfregare talco su tutte le guarnizioni	
	Trattare i cilindri delle serrature con polvere di grafite	
<b>Abitacolo</b>	Inserire il deumidificatore dell'aria	
	Rimuovere i cuscini dal veicolo e depositarli in luogo asciutto	
	Aerare l'interno ogni 3 settimane	
	Svuotare tutti gli armadi e i ripiani e aprire gli sportelli, le porte e i cassetti	
	Pulire accuratamente l'interno	
<b>Impianto elettrico</b>	Smontare la batteria di avviamento e la batteria del pacchetto elettrico e depositarle in un ambiente protetto dal gelo (vedi capitolo 8)	
<b>Impianto idrico</b>	Pulire l'impianto idrico con speciali detergenti acquistati da un rivenditore specializzato	
<b>Veicolo complessivo</b>	Coprire il veicolo con teloni di protezione senza coprire le aperture di aerazione, oppure utilizzare teloni permeabili all'aria	

### 11.5.3 Rimessa in funzione del veicolo dopo un periodo di fermo temporaneo o dopo un periodo di fermo invernale

Prima della messa in funzione effettuare i seguenti controlli:

	Operazioni	Eseguita
<b>Veicolo di base</b>	Controllare la pressione degli pneumatici	
	Controllare la pressione della ruota di scorta	
<b>Scocca</b>	Controllare il corretto funzionamento delle porte, delle finestre e del tetto sollevabile	
	Verificare il funzionamento di tutte le serrature esterne	
<b>Impianto elettrico</b>	Collegare il veicolo alla rete esterna di alimentazione a 230 V	
	Caricare completamente la batteria del pacchetto elettrico e la batteria di avviamento	
	 ▷ Dopo il periodo di fermo ricaricare la batteria per almeno 20 ore.	
	Collegare la batteria del pacchetto elettrico con una rete di bordo a 12 V (vedi capitolo 8)	
	Controllare il funzionamento dell'impianto elettrico, p. es. delle luci interne, della presa di corrente e degli apparecchi elettrici installati a bordo	
<b>Impianto idrico</b>	Lavare le tubature dell'acqua e la tanica dell'acqua facendovi scorrere diversi litri di acqua potabile. A tal fine aprire il rubinetto dell'acqua	
	Chiudere il rubinetto dell'acqua	
	Controllare la tenuta del rubinetto dell'acqua	
<b>Apparecchi montati</b>	Controllare il funzionamento del riscaldamento	
	Controllare il funzionamento del fornello	

## 12.1 Controlli ufficiali

Ai sensi dell'articolo 29 del codice della strada, i veicoli immatricolati nella Repubblica Federale di Germania devono essere sottoposti a revisione ("TÜV", "DEKRA") ad intervalli regolari.

Per gli altri paesi si applicano le disposizioni in essi valide.

## 12.2 Interventi di ispezione

Come ogni apparecchio tecnico, il veicolo deve essere sottoposto a controllo a intervalli regolari.

Questi interventi di ispezione devono essere eseguiti da personale specializzato.

Il punto di assistenza responsabile conferma l'esecuzione dei lavori.

Far confermare gli interventi di ispezione del telaio nel libretto del servizio clienti del produttore del telaio.



- ▷ Tenere presenti le ispezioni indicate dal produttore e fare eseguire quelle successive negli intervalli di tempo previsti. Ciò consente di mantenere intatto il valore del veicolo.
- ▷ La conferma dell'avvenuta esecuzione dell'ispezione vale come prova nel caso di eventuali danneggiamenti e di richieste di garanzia.

## 12.3 Interventi di manutenzione

### 12.3.1 Note generali

Come ogni altro apparecchio tecnico, il veicolo richiede una manutenzione. Ambito e frequenza degli interventi di manutenzione dipendono dalle diverse condizioni di impiego e di utilizzo. In condizioni di utilizzo gravose, sottoporre il veicolo a manutenzione con una maggiore frequenza.

Sottoporre a manutenzione il veicolo di base e gli apparecchi montati negli intervalli di tempo indicati nelle rispettive istruzioni per l'uso.

### 12.3.2 Interventi di manutenzione sul tetto sollevabile



- ▷ Gli interventi indicati nelle seguenti istruzioni di manutenzione devono essere eseguiti diverse volte a seconda della frequenza d'uso del tetto sollevabile, tuttavia almeno una volta all'anno.
  - Aerare il soffietto di stoffa più volte all'anno.
  - Nel modello con bloccaggio a cintura, controllare il funzionamento e l'integrità delle cinture e delle linguette.
  - Attenersi alle istruzioni di cura del fornitore.
  - Controllare la copertura del tetto/la relativa meccanica e all'occorrenza aggiustare.

**Aggiustare i bloccaggi**

Dopo usi ripetuti del tetto sollevabile, potrebbe essere necessario aggiustare i relativi bloccaggi.

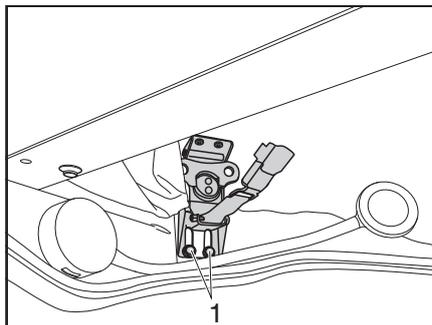


Fig. 48 Bloccaggio tetto sollevabile

- Allentare le 2 viti (Fig. 48,1) del bloccaggio.
- Tirare verso il basso il tetto sollevabile utilizzando la maniglia e contemporaneamente serrare le 2 viti (Fig. 48,1).
- Aggiustare il bloccaggio sull'altro lato del tetto sollevabile seguendo la stessa procedura.

## 12.4 Pezzi di ricambio



- ▶ Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e la tenuta su strada.
- ▶ Gli accessori opzionali e i pezzi originali consigliati dal produttore sono stati progettati e approvati in particolare modo per il vostro veicolo. Il concessionario Vanster vende questi prodotti. Il concessionario Vanster è a conoscenza dei dettagli tecnici ammessi e svolge in modo professionale gli interventi necessari.
- ▶ L'utilizzo di accessori, parti di montaggio, parti di riparazione o elementi incorporati non approvati dal produttore può danneggiare il veicolo e pregiudicare la sicurezza sulla strada. Anche nel caso in cui queste parti dispongano di una perizia di un esperto, di un'autorizzazione generale al funzionamento o di un'approvazione del sistema costruttivo, non vi è alcuna sicurezza sulla qualità regolamentare del prodotto.
- ▶ Non è possibile reclamare alcuna garanzia per eventuali danni provocati da prodotti non approvati dal produttore. Ciò vale anche per modifiche non consentite del veicolo.

Per sicurezza, i pezzi di ricambio per apparecchi devono essere conformi alle indicazioni del produttore ed essere approvati da quest'ultimo. Questi pezzi di ricambio devono essere montati solo dal produttore dell'apparecchio oppure da un'officina specializzata autorizzata. I concessionari Vanster sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.

Negli ordini dei pezzi di ricambio specificare al concessionario Vanster il numero di matricola ed il tipo di veicolo.

Il veicolo illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso è concepito e attrezzato secondo le norme della tecnica. A seconda dell'impiego, vengono offerti utili accessori speciali. Montando accessori speciali, controllare se devono essere registrati nei documenti del veicolo. Fare attenzione al carico massimo tecnicamente ammesso. Il concessionario Vanster sarà lieto di consigliarvi.

## 12.5 Targhetta del modello

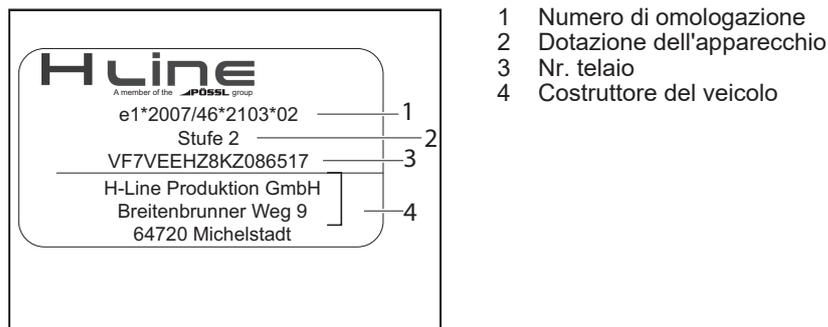


Fig. 49 Targhetta del modello

La targhetta del modello (Fig. 49) con il numero di matricola è montata sulla porta del conducente.

Non rimuovere la targhetta del modello. La targhetta del modello:

- Identifica il veicolo
- Serve per l'ordine dei pezzi di ricambio
- Documenta, assieme alla carta di circolazione il proprietario del veicolo

## 12.6 Etichette adesive informative e di riferimento

All'esterno ed all'interno del veicolo si trovano etichette adesive informative e di riferimento. Le etichette sono importanti per la Vostra sicurezza. E vietato asportarle.



- ▷ Le etichette possono essere richieste presso il concessionario autorizzato o il punto di assistenza.

## 12.7 Sostituire gli pneumatici



- ▷ Osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del costruttore del veicolo.

### 13.1 Impianto elettrico



- ▷ Per sostituire la batteria del pacchetto elettrico, utilizzare esclusivamente una batteria dello stesso tipo.



- ▷ Per la sostituzione dei fusibili vedi capitolo 8.

Guasto	Causa	Rimedio
Mancanza di alimentazione a 230 V nonostante il collegamento	L'interruttore di sicurezza a 230 V è scattato	Inserire l'interruttore di sicurezza a 230 V
La batteria di avviamento o del pacchetto elettrico non viene ricaricata con funzionamento a 230 V	Il fusibile piatto Jumbo (40 A) sulla batteria di avviamento o sulla batteria del pacchetto elettrico è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo (40 A) sulla batteria di avviamento o sulla batteria del pacchetto elettrico
	Caricabatteria difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La batteria del pacchetto elettrico non viene caricata dal veicolo	Fusibile (2 A) sul generatore D+ difettoso	Sostituire il fusibile
L'alimentazione a 12 V non funziona con funzionamento a 230 V	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore di sicurezza a 230 V è scattato	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto Jumbo (40 A) sulla batteria del pacchetto elettrico è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo (40 A) sulla batteria del pacchetto elettrico
Nessuna tensione dalla batteria del pacchetto elettrico	La batteria del pacchetto elettrico è scarica	Caricare immediatamente la batteria del pacchetto elettrico  ▷ La scarica totale danneggia la batteria.  In caso di fermo prolungato del veicolo ricaricare completamente la batteria del pacchetto elettrico
	Il fusibile piatto Jumbo (40 A) sulla batteria del pacchetto elettrico è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo (40 A) sulla batteria del pacchetto elettrico